



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2023 m. spalio 18 d.  
(OR. en)

14050/23  
ADD 1

JAI 1294  
JUSTCIV 146  
FREMP 282  
RELEX 1170  
COASI 173

### PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

---

Ankstesnio  
dokumento Nr.: 13870/23

---

Dalykas: 1965 m. Hagos konvencija dėl teisminių ir neteisminių dokumentų  
civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo užsienyje. Pozicijų gairės, kurių  
turi būti laikomasi dėl Singapūro prisijungimo  
– Patvirtinimas  
– Bendras Čekijos ir Prancūzijos pareiškimas

---

Delegacijoms priede pateikiamas į Nuolatinių atstovų komiteto ir Tarybos posėdžių protokolus  
įtrauktinas bendras Čekijos ir Prancūzijos pareiškimas.

### **Bendras Čekijos ir Prancūzijos pareiškimas**

Čekija ir Prancūzija susilaiko balsuojant dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi dėl Singapūro prisijungimo prie 1965 m. Hagos konvencijos dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo užsienyje (toliau – Hagos konvencija dėl dokumentų įteikimo).

Čekija ir Prancūzija tebeturi abejonių, ar dokumente ST 14050/23 nustatyta rekomendacija dėl pozicijos, kurios Nuolatinų atstovų komitetas ir Europos Sąjungos Taryba turi laikytis dėl Singapūro prisijungimo prie Hagos konvencijos dėl dokumentų įteikimo, yra būtina ir teisinga.

Joje aiškiai nurodyta, kad Hagos konvencija dėl dokumentų įteikimo patenka į ES išimtinės išorės kompetencijos sritį pagal SESV 3 straipsnio 2 dalį tokiu mastu, koku šios Konvencijos nuostatos gali daryti poveikį bendrų ES taisyklių dėl teisminių ar neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo taikymo sričiai arba ją pakeisti. Tačiau, kadangi Hagos konvencijos nuostatos dėl įteikimo valstybių narių tarpusavio santykiuose netaikomos, o taikomos tik tais atvejais, kai dalyvauja trečioji valstybė, abejotina, kad gali būti daromas poveikis bendroms ES taisyklėms arba kad jos gali būti keičiamos.

Čekija ir Prancūzija nelaiko šios rekomendacijos precedentu jokiems kitiems prisijungimams prie Hagos konvencijos dėl dokumentų įteikimo ir kitoms Europos Sąjungos priemonėms, kuriomis siekiama reglamentuoti panašaus pobūdžio klausimus, kurių atveju Europos Sąjungos išimtinėi išorės kompetencijai galėtų tekti tam tikras vaidmuo, bet valstybės narės nėra dėl to susitarusios.

---